



人文传承与区域社会发展研究丛书

半塘文库

THE STUDY ON BAOJUAN IN
THE REGION OF WU DIALECT

吴方言区宝卷研究



陆永峰 车锡伦 ◇ 著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



人文传承与区域社会发展研究丛书

· 半塘文库 ·

THE STUDY ON BAOJUAN IN
THE REGION OF WU DIALECT

吴方言区宝卷研究

陆永峰 车锡伦◇著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

吴方言区宝卷研究/陆永峰,车锡伦著. —北京:社会科学文献出版社, 2012. 11

(人文传承与区域社会发展研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 3913 - 6

I. ①吴… II. ①陆… ②车… III. ①宝卷(文学) - 文学研究 - 中国 IV. ①I207.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 253916 号

· 人文传承与区域社会发展研究丛书 · 吴方言区宝卷研究

著 者 / 陆永峰 车锡伦

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 社会政法分社 (010) 59367156

电子信箱 / shekebu@ssap.cn

项目统筹 / 王 绯

经 销 / 社会科学文献出版社市场营销中心 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

责任编辑 / 李兰生

责任校对 / 李 腊

责任印制 / 岳 阳

印 装 / 北京季峰印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/20

版 次 / 2012 年 11 月第 1 版

印 次 / 2012 年 11 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 3913 - 6

定 价 / 58.00 元

印 张 / 17

字 数 / 293 千字

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

总 序

文化是构成国家综合国力的重要组成部分，文化作为软实力日益受到各国的高度重视。一个国家、一个民族的发展程度是与其文化的发展紧密联系的。当今世界，国家与国家之间的发展差距，不仅体现在经济和军事实力，更体现在文化发展水平，这已为历史和现实所证明。

上世纪 80 年代以来，随着人们对地理人文空间因素的日益重视，我国人文社会科学学术领域出现了区域化研究的趋势。新世纪以来，区域文化的研究与开发较以往呈现出更加丰富的内涵和更加锐利的前进态势，围绕各大区域文化进行的文化学、人类学、政治学、经济学、社会学研究也不断深入进步。从理论与现实角度考察，面对经济全球化的浪潮，要实现区域经济的现代化发展必须高度重视和发挥区域文化的优势，挖掘区域文化的资源。

江苏历来是人文荟萃、文化昌盛之地。新世纪以来，为发扬优秀区域文化精髓，建设文化强省，促进全省各项事业又好又快地发展，江苏省人民政府制定了《江苏省 2001 ~ 2010 年文化大省建设规划纲要》，明确指出：“江苏省在历史演进过程中，形成了吴文化、楚汉文化、淮扬文化、金陵文化等一批特色鲜明的地域文化以及一批具有全国影响的学术流派，要在加强研究、保护的基础上继

承创新，赋予传统文化以新的生命力。”在此思想指导下，江苏各地纷纷提出建设文化大市、文化强市的目标，学术界率先行动，出版了一批区域文化研究的论著，江苏省教育厅则及时地批准成立了扬州大学“淮扬文化研究中心”等一批区域文化研究的重点基地，以推进区域文化的研究和深入发展。

江苏高校林立，各大学因其所处的具体地域不同，在某种意义上也归属于特定的区域文化。特定的区域文化始终对大学的文化形成和发展有着重要的影响。同样，大学所负载的学术、文化与社会责任也日益被推上了更高层次的战略平台。因此，研究、挖掘、整合区域文化使之与大学文化有机地融合，不仅对推动区域文化研究与发展，提高区域文化软实力、构建区域和谐社会、促进区域科学发展具有重要意义，而且，大学吸取特定区域文化精髓的过程，对创建大学自身的特色文化氛围、凝炼大学精神 also 具有重要意义。在某种程度上甚至可以说，一所缺乏文化传统和历史记忆的大学不是一所好大学；同样，一所没有文化底蕴和历史积淀的大学也绝非真正意义上的高水平大学。

哈佛大学前校长德里克·博克说过：“无论是在城市还是乡镇，大学的文化、反世俗陈规的生活方式和朝气蓬勃的精神面貌，常常成为刺激周边社区的载体，同时也是他们赖以骄傲的源泉。”

扬州大学所处的苏中地区，是淮扬文化的核心区之一。作为淮扬文化区域唯一的省属重点综合性大学，扬州大学具有学科门类齐全、多学科交叉融合的显著特点。学校集中人文社会科学诸学科的精干力量，发挥融通互补、协同作战的优势，继承发扬以任中敏先生为代表的老一代学术大师的风范，对内涵丰富、底蕴深厚的中国传统文化包括区域文化进行多方面的综合研究，挖掘整理其丰厚资源并赋予时代精神，阐扬其独特蕴涵并寻找其与当前经济建设、社会建设、政治建设、文化变革相结合的生长点，以求对地方乃至全省经济社会发展作出积极的贡献。

江苏省人民政府在“九五”和“十五”期间对扬州大学进行

重点投资建设的基础上，在“十一五”期间对扬州大学继续予以重点资助，主要培植能够体现学科交融、具有明显生长性且预期产生良好经济、社会效益的五大重点学科，其中包括从人文社会科学诸学科中凝炼而成的“人文传承与区域社会发展”重点学科。这一重点学科的凝成体现了将江苏优秀的古代文化与灿烂的现代文明有机交融、相得益彰、交相辉映和发扬光大的理念，符合扬州大学人文社会科学诸学科已有的专业背景、研究基础和今后的学科发展和学术追求。该重点学科包括“文学转型与区域社会发展”和“历史文化与区域社会发展”两个研究方向，其建设的标志性成果就是以任中敏先生别号命名的《半塘文库》和以区域名称命名的《淮扬文化研究文库》，总计 50 余种学术专著，计 1500 万字。“文库”是“十五”期间“扬、泰文化与‘两个率先’”重点学科研究成果的新发展，汇集了扬州大学众多学者的智慧和学识，体现了社会各方面的关心和支持，可谓是一项规模宏大、影响深远、功在当代、利在千秋的大型文化工程。可以期待，“文库”的出版将对当前物质文明、政治文明、精神文明、社会文明和生态文明等“五个文明”建设，对构建和谐社会、促进区域科学发展起到积极有力的推动作用。

在人文传承与区域社会发展研究丛书出版之际，我们向始终支持和关心“人文传承与区域社会发展”重点学科建设的教育部社科司、江苏省教育厅的领导及专家表示衷心感谢，对负责定稿的中国社会科学院诸位专家学者表示衷心感谢！同时也衷心感谢社科文献出版社的领导和编辑为丛书出版付出的辛勤劳动！

扬州大学人文传承与区域社会
发展研究丛书编辑委员会

2010 年 12 月

目 录

第一章 宝卷的渊源	1
第一节 宝卷与变文	1
第二节 佛教科忏与宝卷	10
第三节 宝卷渊源的多样性	22
第二章 宝卷的产生与发展	34
第一节 关于宝卷产生的推断	34
第二节 早期佛教宝卷	40
第三节 民间教派宝卷	52
第四节 民间宝卷	62
第三章 吴方言区宝卷的地理、文化背景与分布	65
第一节 吴方言区宝卷的地理、文化背景	65
第二节 宣卷在吴方言区的分布	87
第四章 吴方言区的民间宣卷和宝卷概论	98
第一节 吴方言区民间宣卷的历史发展	98
第二节 吴方言区民间宣卷与宗教和民间信仰活动	109
第三节 当代吴方言区民间宣卷存在和发展的空间	116
附 录 吴方言区的宝卷总集《古今宝卷汇编》	119

第五章 吴方言区宝卷的名称与类别	127
第一节 宝卷的名称	127
第二节 吴方言区宝卷的类别	133
第六章 江苏苏州地区的宣卷	143
第一节 苏州宣卷概述	143
第二节 同里宣卷	150
第三节 苏州宣卷和宝卷发掘问题的建议	154
第七章 江苏张家港市的宣卷	159
第一节 概述	159
第二节 田野调查记录	163
附录一 讲经唱腔（平调）	171
附录二 用于荐亡法会的《解结散花》（抄本）	171
第八章 江苏靖江的宣卷与宝卷	175
第一节 靖江的地理沿革与文化背景	175
第二节 靖江讲经的历史发展	180
第三节 靖江宝卷的宣演	188
第九章 吴方言区其他地方的宣卷	202
第一节 浙江嘉善县大舜乡的宣卷	202
第二节 上海地区的宣卷	206
第十章 吴方言区宝卷文本的形制	216
第一节 宝卷书本的装帧与构成	216
第二节 宝卷韵文结构及其演变	223

第十一章	吴方言区宝卷与佛教	241
第一节	吴方言区宝卷的形式与佛教的关系	241
第二节	吴方言区宝卷的内容与佛教的关系	253
第十二章	吴方言区宝卷中的民间冥府信仰	258
第一节	早期宝卷中的冥府信仰	258
第二节	吴方言区民间宝卷中的冥府信仰	264
第三节	冥府信仰的文化内涵	270
第十三章	吴方言区宝卷的劝善功能	280
第一节	宝卷宣扬者对劝善功能的自我认定	280
第二节	宝卷对伦理道德标准的确立	287
第三节	吴方言区宝卷劝善的内在机制与渊源	291
第十四章	吴方言区宝卷的娱乐功能	301
第一节	多样的艺术手段	301
第二节	生动的叙事艺术	306
参考文献		316

第一章 宝卷的渊源

吴方言区宝卷是宝卷发展过程中的一支。其发生、发展和流行，与宝卷整个的发展历史有着千丝万缕的联系。吴方言区宝卷的存在既体现着宝卷发展的一般规律与特征，同时又因为多种因素的作用，具有自己的特征。因而要阐明吴方言区宝卷的整体面貌与特征，首先要把握宝卷的一般规律与特征。在本章中，我们要探讨宝卷的渊源与发展问题。这一渊源在很大程度上规定着宝卷发展的方向与重要特征，同时也对吴方言区宝卷的发展及其特征的形成具有深远的影响。

第一节 宝卷与变文

同对变文的渊源一样，对宝卷的渊源，也是众说纷纭，多呈歧义。而争论的核心，则在于宝卷与变文间的关系问题。宝卷与变文到底是否一脉相承的关系？如果存在这种关系，宝卷又在多大程度上对变文作了继承？如果不存在这种关系，那么又如何解释宝卷从文本到宣演与变文的众多相似之处？对宝卷渊源的探讨，实际上就是对这些问题的最终解决。

在此，首先要明确，本文中所述的变文，是狭义的变文，是指

敦煌遗书中那些标名为“变文”或“变”，以及与之特征相一致的作品，如《八相变》《降魔变文》《王陵变》等。而非通常所说的广义的变文，即泛指敦煌遗书中的说唱文学作品。因为广义的变文，实际上包含了多种说唱文学作品，这些作品在演出和文本上除了“说唱”一点外，各有其特征，并非一个自然的集合体。称之为“变文”，只是研究者比较宽泛的概括，因此很难将它们作为一个整体与宝卷作比较。而实际上，在敦煌说唱文学作品中，与宝卷关系最密切、最具有可比性的，也只有我们所说的狭义的变文以及与之相联系的讲经文了。

一 “宝卷为变文嫡系子孙”说

现代学者中郑振铎先生是较早对宝卷作出论述的。在其研究之初，郑振铎先生即看到了变文与宝卷间的相似之处，在1927年6月发表的《研究中国文学的新途径》^①一文中，他将敦煌变文与宝卷合称为“佛曲”。在1934年发表的《三十年来中国文学新史料发现记》一文中，则有了更进一步的论述，文中云：

“宝卷”是变文的嫡系子孙。到底什么时候才把变文之名易为宝卷，则文献无征，不易考之。惟宋初尝严禁诸教，并禁及和尚们讲唱变文，则易名改辙，当在其时。^②

郑振铎在这里提出了他对变文与宝卷关系的基本观点：一、宝卷直接源于变文；二、由变文发展成宝卷的时间，则在宋初。到了他1938年出版的《中国俗文学史》一书中，更专辟“宝卷”一章，其中指出，“然后来的‘宝卷’，实即‘变文’的嫡派子孙，

① 本文最初发表于1927年6月《小说月报》号外《中国文学研究》专号，后收入郑振铎《中国文学研究》下册，北京：人民文学出版社，2000。

② 郑振铎：《三十年来中国文学新史料发现记》，《文学》第2卷6号，上海：上海三联书店，1934，收入《中国文学研究》下册，第476页。

也当即‘谈经’等的别名”^①。这里又将宝卷与宋代瓦肆中的“说经”“说诨经”等相等同，在变文与宝卷间构造了一条发展之路。

郑振铎先生无疑是第一个对宝卷做了大量研究工作的现代学者，他第一次从历史的角度，对变文与宝卷的关系作出了论述。之后的很多学者沿袭了他的论断。如邱镇京《敦煌变文述论》一书中言，“宝卷产生于有宋，流行于明代，系受变文影响最显著最直接之文学”，“故宝卷实可谓变文之嫡派儿孙也”。^②林聪明《敦煌俗文学研究》一书中也认为，关于变文与宝卷的关系，“郑氏之说，衡以文学演进的常道，似言之成理”^③。林对郑的研究的进一步发展，则是对宝卷与变文间的相似之处，有了更加深入、细致的分析。

二 宝卷与变文的相似性

概括而言，学术界对于宝卷为变文的嫡系子孙的认定，主要基于对两者间以下相似之处的认同。

（一）在发展轨迹与分类方面的相似性

与变文一样，宝卷最初的形式也是以宣佛为主，为佛教宝卷。其中一为演说佛经，科释经文。如《大乘金刚宝卷》《药师本愿功德宝卷》（以上现存），《心经卷》《法华卷》《圆觉卷》（以上已佚）；一为敷演佛教故事，如《目连救母出离地狱生天宝卷》《香山宝卷》等。这与佛教俗讲包含的讲经文与变文的情形相似。宝卷后则进一步发展，出现宣讲民间教派教义和故事的宝卷，即民间教派宝卷，如著名的“五部六册”、明代西大乘教的《东岳泰山十

① 郑振铎：《中国俗文学史》下册，上海书店据商务印书馆1938年版影印，1984，第307页。

② 邱镇京：《敦煌变文述论》，台北：商务印书馆，1970，第102、104页。

③ 林聪明：《敦煌俗文学研究》，台北：东吴大学中国学术著作奖助委员会，1984，第296页。

王宝卷》等，以及展现民间世俗信仰和故事传说的宝卷，如《灶君宝卷》《先天原始土地宝卷》《金锁宝卷》等。是为民间宝卷，其演出者也从僧侣等宗教人士转为民间艺人。宝卷的这一演变轨迹与其类别，正与变文相似。

（二）演出方式与文本的相似性

变文最初的演出仪式，也即佛教变文的演出仪式，与讲经文之宣讲基本相同，在敦煌遗书中有 S. 4417、P. 3849 两个卷子对比专门的记录。简言之，佛教变文的宣讲仪式为：押座（或作梵，或吟诵佛偈，宣赞佛恩，起收摄听众心神、押众之用）——回向发愿（为君臣庶民祈福，也表虔诚向佛之心。可出现于押座文之后，也多见于散讲之处）——正讲（正式开讲变文，中间有念诵佛号。基本形式为说唱交错，并配合图画，以“当尔之时，道何言语”“……处，若为陈说”等套语，导入多韵文，吟唱图画所描绘的场景）——散讲（多吟唱韵文，以回向发愿）。在文本上，变文表现为散韵相间的基本形式。以上是对变文演出与文本的简单陈述。^①

在宝卷的演出与文本形式上，多可以发现与变文相似的地方。《金瓶梅词话》中描述了当时（明代）的宣卷活动，其大致情形为：开卷前，设放经桌，听者净手、焚香，此时讲者念“焚香赞”。起讲，有“开经偈”，进入正讲，乃有说有唱，其中或要听众齐声念佛。结束时有“收经偈”。宣卷者两人，也可一人。^②这一点在现存的宝卷中可得到印证。明代叙述刘香女修佛因缘的《刘香女宝卷》开篇云：

① 作者认为变文与讲经文同属俗讲之底本，变文在讲经文的基础上发展起来，在表演与文本形式上对讲经文多有继承，后乃渐成气候，向民间延伸，遂自成一家。关于变文的演出仪式以及它与讲经文之关系，参见陆永峰《敦煌变文研究》第三章《变文的发展》、第七章《变文的演出》，成都：巴蜀书社，2000。

②（明）兰陵笑笑生著，梅节校订，黄霖注释《金瓶梅词话》第51回、第72回，香港：梦梅馆，1993。

先排香案 后开经偈

香赞

炉香乍爇，法界蒙熏，诸佛海会悉遥闻，随处结祥云，诚意方殷，诸佛现全身。

南无香云盖，菩萨摩訶萨 三称

宝卷初开起，香风满大千。卷如多宝藏，福利广无边。

刘香宝卷初展开，诸佛菩萨降临来，善男信女虔诚听，增佛延寿得消灾。^①

是宣卷时有焚香赞、开经偈。而此文正讲时，讲唱结合，且也有念佛一事：

此女下来，生得面如满月，相貌端严。夫妻两个，十分欢喜，就取名为香女。

公平本是圣贤行，正直原来菩提心。

南无阿弥陀佛 ○ 和佛一声

刘光为人多正直，万般行事甚公平。徐氏安人多贤慧，夫妻和睦过光阴。^②

此宝卷散叙后，由韵文重述、铺写，又念南无阿弥陀佛。宝卷之末有：

刘香宝卷宣完成，如诵莲花一卷经。人人都恭敬，个个虔心听。风调并雨顺，国泰民安宁。父母生身训，日月照临恩。佛法兴隆盛，人人报四恩。

① 《刘香女宝卷》上卷，清同治八年（1869）钱塘华郢休庵比丘烈正校补重刊本，扬州大学图书馆藏。

② 《刘香女宝卷》上卷。

治世圣皇明如镜，祝赞当今皇帝万万春，皇帝万万春，皇帝万万春，永固保咸宁。

刘香宝卷全集终

宣卷功德殊胜行，无边胜福皆回向。普愿觉溺诸众生，速往无量光佛刹。

再能为众者跪诵佛，各忏悔文毕，领众念佛一堂。(终)^①

则宣卷结束时，同佛教变文一样，有回向发愿之制。《刘香女宝卷》属佛教宝卷，考察其他的佛教宝卷，如《大乘金刚宝卷》《香山宝卷》《黄氏宝卷》《慈悲观音宝卷》等，从中可见佛教宝卷与佛教变文间的相似性：它们在正讲之前，都有引起之文，或为押座文，或为焚香赞、开经偈；正讲之中，有说有唱，中有念佛；结束之时，都有回向发愿之辞。体现于文本上，则是以散韵相间为其基本形式。这种从题材到形式的相似性，使我们相信它们之间渊源颇深。

民间教派宝卷多模仿佛教宝卷，在演出与文本上，也是如此。如明正德四年（1509）初刊的无为教创始人罗清所撰“五部六册”之《苦功悟道卷》开端：

设案入坛坐定

讽《心经》毕

举香赞

炉香乍爇，法界蒙熏，诸佛海会悉遥闻，随处结祥云，成（诚）意方殷，诸佛现全身。

南无本师释迦牟尼佛

众和三声^②

① 《刘香女宝卷》下卷，清同治八年（1869）钱塘华邬休庵比丘烈正校补重刊本，扬州大学图书馆藏。

② （明）罗清：《苦功悟道卷》，清雍正七年（1729）合校本，收入王见川、林万传主编《明清民间宗教经卷文献》第1册，台北：新文丰出版公司，1999，第129页。

下为赞佛偈、三皈依、愿辞。在正讲中，此卷也是散韵相间，唱白兼行。

民间宝卷中，宗教意味削弱了，但仍旧是散韵相间，唱白兼行。其中即使没有了焚香偈、开经偈等佛教宝卷的形式，也仍有定场诗的形式。清代的《金锁宝卷》开篇：

开场便说善因缘，奉劝同人听要专。念念精诚当学佛，心心清净好修仙。鬼神钦敬忠和孝，天地推尊圣与贤。快把自身端正坐，赛娥宝卷且开编（篇）。^①

此诗与变文之押座文、佛教宝卷之开经偈作用相同。其卷末又有：

赛娥宝卷来宣完，皆从修行办道成。为人不行平等事，三涂地狱受罪刑。仙佛贤圣凡人做，皆从修行办道成。

愿以此功德，普度与一切。宣卷保平安，消灾速念佛。^②

是又与回向发愿相似。

当代关于宝卷的田野调查报告也可以证明这种相似性。如车锡伦《江苏靖江的做会讲经》一文，记录了今日靖江地区的宣卷活动。其宣演，最初也要唱诵几段韵文，其内容总为颂扬神佛、祈福发愿、使听众静听。然后又有“开卷偈”，正讲中唱说兼行，并有众人 and 佛，齐声称念佛号。宝卷结束，有“大叙团圆”式的结束语。其内容以劝俗发愿为主。^③ 这样的演出仪式与我们前面所论述的情形并没有本质上的区别。

变文与图画配合的演出形式，在宝卷宣唱中也可见遗存。朱海

① 《金锁宝卷》，清光绪二十六年（1900）刊本，扬州大学图书馆藏。

② 《金锁宝卷》，清光绪二十六年（1900）刊本，扬州大学图书馆藏。

③ 车锡伦：《江苏靖江的做会讲经》，载《中国宝卷研究》，桂林：广西师范大学出版社，2009，第297～299页。

容在《宗教观念与民间说唱艺术融合的奇葩——无锡地区“说因果”调查》一文中，根据老艺人的回忆，述及清初江南民间盛行的说唱形式“念十王”（原注：亦称露天宣卷），实即以《十王卷》为内容的宣卷活动。其演出时也要悬挂画有十殿阎王、地狱、鬼神的图画，“念十王前先把十王图挂在某村中间的一家门上或壁上，先敲木鱼吸引观众，接着开始宣《十王卷》，开宣时手执一根小竹竿指着图上的十阎王，一个一个说唱，唱十个阎王的职权、唱所有鬼怪的职责、唱何等罪受何等刑罚以及进什么地狱等”^①。这种边指图画、边说唱的形式，正与变文的演出相一致。这一形式即使到现在都有保存。段平《对河西念卷活动的剖析》一文中载，甘肃高台县的念卷艺人，“还有人在解放前跑去千佛洞临摹来壁画上的天堂、地狱图，挂起来，一面念《目连三世宝卷》，一面指着图解说”^②。

无论宗教宝卷还是民间宝卷，在演出方式、内容、文本体式上，与变文多有相似处。这是学者认为宝卷的渊源可远溯至变文，两者一脉相承的主要原因。

三 推断

现在保存下来的已知最早的宝卷为北元昭宗宣光三年脱脱氏施舍抄写的《目连救母出离地狱生天宝卷》^③。宣光三年即明太祖洪武六年（1373），可知此卷为元末明初的抄本。而依据其成熟程度来看，在此抄本之前，宝卷应当已经有一相当的发展时期。而变文在文献中的最后的出现是在南宋释志磐编成于咸淳五年（1269）

① 朱海容：《宗教观念与民间说唱艺术融合的奇葩——无锡地区“说因果”调查》，上海民间文艺家协会编《中国民间文化研究》第6集，上海：学林出版社，1992，第203、204页。

② 段平：《对河西念卷活动的剖析》，《河西宝卷的调查研究》，兰州：兰州大学出版社，1992，第45页。

③ 此宝卷原为郑振铎收藏，现藏中国国家图书馆。关于它为现存最早宝卷的认定，请参见车锡伦《中国最早的宝卷》，收入《中国宝卷研究论集》。